

Lezion 5

LINIIS DI STORIE SOCIÂL E ECONOMICHE DAL FRIÛL TRA 1500 E 1800

a cure dal prof. Adrian Cescje
-2006 -



LINIIS DI STORIE SOCIÂL E ECONOMICHE DAL FRIÛL TRA 1500 E 1800

LEZION 5 : NOTE DIDATICHE

Cualis ideis nassevino in cont de situazion economiche furlane? Ce valutazions? Ce propuestis di rinovament?

Tal 1700 si difondevin in Europe lis ideis iluministichis. E la idee di progrès.

Il progrès civîl e morâl al passave pe economie: une nazon e podeve permetisi une politiche di potence se e veve une buine economie, e une buine economie e podeve stâ dome se il lavôr al jere libar e la imprese e jere libare. La libertât le fermavin di tantis bandis lis cundizions juridichis feudâls restadis e la male distribuzion de proprietât de tiere, che le veve une nobiltât che si disinteressave de produzion. I bastave di ricevi il redit che i vignive dai contrats agraris cui contadins, cence impegn di invistiment, cence jentrâ te forme produtive. No si formave capitâl, e il redit al leve dut in consum.

In Friûl si scomençà a domandâsi reson di bande di cualchi persone iluminate des cundizions di vite de int e de basse economie, e si tacà a resonâ su la maniere di produci miôr e di plui, par jessî de miserie gjenerâl.



LINIIS DI STORIE SOCIÂL E ECONOMICHE DAL FRIÛL TRA 1500 E 1800

LEZION 5 : DOCUMENTS E RICOSTRUZIONI

E fo fondade a Udin la *Accademia degli Sventati* tal 1606. Tal 1758 e mudà non e si clamà *Accademia di Udine*, e i fo permetût dal Senât venezian di tratâ ‘*su la storia del Friuli e sulla filosofia*’ (‘*su la storie dal Friûl e su la filosofie*’).

Dentri de Academie si formà tal 1762 une *Società di agricoltura pratica* (*Societât di agriculture pratiche*). L'intindiment al jere chel di studiâ la situazion de agriculture furlane, di studiâ i siei problemis e di frontâju cun propuestis di soluzion inovativis.

Par stiçâ ideis gnovis si bandì ogni an un concurs su cualchi teme impuartant, par ricevi ideis. Lis plui interessantis, a varessin vude une premiazion.



LINIIS DI STORIE SOCIÂL E ECONOMICHE DAL FRIÛL TRA 1500 E 1800

LEZION 5 : DOCUMENTS E RICOSTRUZIONI

Societât di agriculture pratiche, 1766

Teme: “Di cualis e di tropis resons dipendie la scjarsetât di fen che al covente pes bestiis de plui part de provincie dal Friûl, e cuâi e trops puedino sei i mieçs miôr par inressilu e multiplicâlu, daûr des tantis cualitâts dai terens” .

Societât di agriculture pratiche, 1767

Teme: “... lis manieris miôr di coltivâ te provincie dal Friûl la cuantitât di legnam che e covente”.

Societât di agriculture pratiche, 1770

Teme: “...determinâ i difiets plui essenziâi de Agriculture Furlane, e i mieçs plui facii e plui adats a coreziju, par inressi e miorâ i prodots: e chest no tant in rapuart ai Proprietaris, ma a rivuart dai Lavoradôrs des tieris, e aes tantis cualitâts des stessis”.



Societât di agriculture pratiche, 1770

Teme: “... determinâ i difiets plui essenziâi de Agriculture Furlane, e i mieçs plui facii e plui adats a coreziju, par inressi e miorâ i prodots: e chest no tant in rapuart ai Proprietaris, ma a rivuart dai Lavoradôrs des tieris, e aes tantis cualiâts des stessis”.

Risposte di Gotart Cancian

“In chê tignude, par esempi, e coventarès une cjase coloniche, parcè che la estension dai cjamps assegnade a une famee sole no corispuint ben aes personis che a lavorin: al sarès in chê altre di suiâ un palût, e inalore di meti a produzion une vore di tieris [...]; chi un bocon di tiere al varès di sei coronât di morârs; e di chê altre bande une plane sterpe e varès di sei rinovade; i traspuarts di tiere tant utii par che si messedin come cu va, lis sieraduris dai cjamps, i arzins e chês altris difesis cuintri dai flums, ducj a saran lavôrs necessaris cuintri la dispersion e par cressi ben e no mâl la produzion.”

“Ma se i Agjents o i Colons a vegnin a proponiju ai Proprietaris, chescj, spaventâts de idee des spesis che a varessin di lâ incuintri o no rispuindin nuie o se gjavin cuntun ‘no pues’, o ancje, berlant, a tachin cun ofesis, par no confessâ a altris la lôr impotence”.

Risposte di Gotart Cancian

“Fin che i proprietaris des tieris a misuraran la lôr grandece de pompe che al à il lôr vistîsi, dal aparât che ju circonde, dal podê gjoldi cence fâ nuie dai privileçs esclusîfs di cjariis, e di lûcs risiervâts ae nobiltât: e fin che a varan spreç dal rest de popolazion [...]

E chi che mi si gjavi di denant la imagjin disgustose di chei puars contadins che si presentin sempliçs te lôr monture, che a tremin di sudizion, cul cjapiel in man, e plets, usâts come che a son a dipendi, a stan daûr ai lôr parons, che sflandorôs tai lôr vistîts, strents di peraulis e cuntun aiar di spreç a rapresentin i caratars dal domini, dal stâ adalt e dal disinterès.”

Risposte di Gotart Cancian

Cussì ju viôt a resonâ Cancian: “Chel tant nus baste par vivi e vivi ben, a confront cun chês altris fameis dal nestri nivel: stant che a son une vore limitadis lis nestris tignudis, no nus convegna lis spesis necessariis: inalore, a convegna al nestri stât cressi lis fitancis, e pretindilis fin insom”.

Cancian al denunziave la colpe dai proprietaris, la mancjance di coraç di imprese, la pegrece di cui che al tirave dut câs une rendite.

La agriculture e jere la uniche vere risorse dal Friûl, e dutis lis renditis a dipendevin di chê.

“I proprietaris a àn pôre de bondance parcè che no ur zove, che no ‘ndi gjavaressin plui rendite di cumò”

“Une popolazion cuasi dute aplicade ae agriculture al covente che e passi par une educazion che si convegna. Che si le meti tes scuelis: te famee che si le fasi imparê di biel aspjet, tal public ogjet di stime. Si viodaran meracui”.

LINIIS DI STORIE SOCIÂL E ECONOMICHE DAL FRIÛL TRA 1500 E 1800

LEZION 5 : DOCUMENTS E RICOSTRUZIONS

Antoni Zanon

“La reson principâl de pocje rendite des tieris e je parcè che no si cjape la agriculture tant che une art, che e vedi i siei principis e lis sôs regulis poiadis sore esperiencis ciertis, daûr clime e teren; ma cheste (no si lu disarà mai avonde) e je dute bandonade dal paron ignorant al contadin ignorant ancje lui, che nol cognòs che lis tradizions starlochis di so pari e di so von, ignorants compagn” (in *Degli scritti di Agricoltura, Arti e Commercio*, 1828 (*Dai scrits di Agricoltura, Arts e Cumierç*)).

“Fasint trascrizion di une letare dal famôs *The Spectator* inglês, che jo mi preseî di dedicâ ae Nobiltât furlane, compagn che l'autôr le indreçave ae nobiltât inglese par sburtâle ae coltivazion universâl di chês plante [al intindeve i morârs]...

‘Tancj dai nestrîs zentiloms di campagne a indrecin dut il lôr timp ae cjace, o a altrîs plasês di cheste nature: e chest al de ocasion a un dai nestrîs scritôrs plui innomenâts di rapresentâju tant che sovrastâts di une sorte di maledizion...’ ”

Zanon al proponeve pe agriculture furlane:

- Arlevament di cavalîrs pe sede;
- Difusion de culture des patatis pe alimentazion;
- Estrazion de torbe pal riscjaldament.

Epitafi di un nobil su la tombe di Antoni Zanon

**Colui che nacque da un prepuzio inciso
 Qui giace assai lontan dal Paradiso.
 Presso la tomba un gelso orsù piantate,
 Arda la torba e cuoca le patate:
 Assista alla funzion tacito intento,
 Poi sul fuoco vi piscj il Parlamento.**

Traduzion

Chel che al nassè di un incidût prepuzi
 Al polse chi lontan dal Paradîs 'ne vore.
 Dongje de tombe sù un morâr plantait,
 Che e brusi la torbe, che e cuei lis patatis:
 Che al assista ae funzion cidin e intent,
 Po sul fûc che i pissi il Parlament.

LINIIS DI STORIE SOCIÂL E ECONOMICHE DAL FRIÛL TRA 1500 E 1800

LEZION 5 : NOTE DIDATICHE - DOMANDIS

? DOMANDIS:

- ⊕ Ce forie la Accademia degli sventati? Cuan tise nassude? Ce sezion di grant interès pe economie ise nassude dentri di chê?
- ⊕ Cuâi forino i temis ogjet di concors de Societât tai agns 1766, 1767, 1770?
- ⊕ Cuale forie la rispueste in struc di Gotart Cancian tal concors dal 1770?
- ⊕ Cuale ise stade la valutazion di Gotart Cancian dai possidents furlans, massime nobii?
- ⊕ In ce si manifestie la fede iluministe di Cancian?
- ⊕ Ce resons aial puartât Antoni Zanon de produtivitât scjarse in agriculture ?
- ⊕ Ce judizi daial Antoni Zanon dai possidents e de nobiltât furlane?
- ⊕ In ce si manifestie la fede iluministe di Zanon?
- ⊕ Cualis varessino di sei stadis lis direzions dal impegn pe economie furlane dal moment?
- ⊕ Dait une interpretazion dal eptafi su la tombe di Zanon fate di un poete nobil. Fasêt la decifrazion dai riferiments che a son intai viers e de ideologjie dal autôr.

